



IX CONVEGNO LITURGICO INTERNAZIONALE

ARS LITURGICA

L'ARTE A SERVIZIO DELLA LITURGIA

Art at the service of the liturgy

L'art au service de la liturgie

Bose, 2-4 giugno 2011

Il tempo che passa insegna molte cose. Dopo qualche anno si giunge a vedere chiaro: non risolveremo i problemi dell'arte sacra. Né noi né alcun altro. Lo ripeteremo candidamente: i problemi dell'arte sacra sono i problemi stessi della cristianità. Dal giorno in cui lo si è capito, si è capito l'essenziale; i mali dell'arte sacra sono i mali della cristianità diventati visibili come le rughe che appaiono su un volto ... E così lo stato attuale dell'arte sacra ci guarda e ci giudica, tutti, in solidarietà, indissolubilmente.

The time that passes teaches many things. After some years we can see clearly: we will not solve the problems of sacred art. Neither we nor anyone else. We repeat openly: the problems of sacred art are the same as the problems of Christianity. Once we understand this, we have understood the essential: the troubles of sacred art are the troubles of Christianity, become visible like bruises on a face ... Thus the present state of sacred art looks at us and judges us, all of us, in solidarity and indissolubly.

Le temps qui passe enseigne bien des choses. Après quelques années on finit par voir clair : nous ne résoudrons pas les problèmes de l'art sacré. Ni nous, ni personne. Nous le répéterons candidement : les problèmes de l'art sacré, ce sont les problèmes mêmes de la chrétienté. Du jour où on a compris cela, on a compris tout l'essentiel ; les maux de l'art sacré sont les maux de la chrétienté devenus visibles comme ces plaies qui apparaissent sur un visage ... Et ainsi l'état présent de l'art sacré nous regarde et nous juge, tous, solidairement, indissolublement.

GIOVEDÌ 2 giugno

ore 9.30

APERTURA DEL CONVEGNO

ENZO BIANCHI

Priore di Bose

STEFANO RUSSO

*Direttore dell'Ufficio Nazionale
per i Beni Culturali Ecclesiastici – CEI
Roma*

Esiste il "sacro" nel Nuovo Testamento?

YVES-MARIE BLANCHARD

*Faculté de Théologie et de Sciences Religieuses
Institut Catholique
Parigi*

ore 15.30

La liturgia e il linguaggio del sacro Posizioni a confronto

UWE MICHAEL LANG

*Università Europea
Roma*

THOMAS STERNBERG

*Westfälische Wilhelms Universität
Münster*

VENERDÌ 3 giugno

ore 9.30

"La bellezza che salverà il mondo" Arte e liturgia nell'Oriente ortodosso

ROBERT TAFT

*Pontificio Istituto Orientale
Roma*

L'arte per la liturgia nel pensiero di M.-A. Couturier

GIULIANO GRESLERI

*Università degli Studi
Bologna*

ore 15.30

REALIZZAZIONI ED ESPERIENZE IN ATTO:

L'arte liturgica nella Chiesa d'Inghilterra

JONATHAN GOODALL, *Londra*

Le Porte degli angeli di Igor Mitoraj

MARCO DI CAPUA, *Roma*

Il museo Kolumba di Colonia

GUIDO SCHLIMBACH, *Ratisbona*

Il nuovo Evangelario Ambrosiano

PIERLUIGI CERRI, FRANCESCO TEDESCHI,

NORBERTO VALLI, *Milano*

ore 21.00

Concerto di inaugurazione dell'organo del Monastero di Bose

Bottega organara "Giovanni Pradella"

LORENZO GHIELMI, *organo*

MAYUMI HIRASAKI, *violino*

SABATO 4 giugno

ore 9.30

L'arte come manifestazione dell'esperienza liturgica

CHRISTOS YANNARAS

*Università Panteion
Atene*

Quale arte oggi per la liturgia?

FRANÇOIS BOESPFLUG

*Faculté de Théologie Catholique
Université Marc Bloch
Strasburgo*

Sintesi finale

PAUL DE CLERCK

*Institut Supérieur de Liturgie
Institut Catholique
Parigi*

THURSDAY, 2 June

9.30 AM

OPENING OF THE CONFERENCE

ENZO BIANCHI

Prior of Bose

STEFANO RUSSO

*Director of the National Office
for the Church's Cultural Patrimony
of the Italian Bishops' Conference, Rome*

Does the "sacred" exist in the New Testament?

YVES-MARIE BLANCHARD

*Faculté de Théologie et de Sciences Religieuses
Institut Catholique
Paris*

3.30 PM

The liturgy and the language of the sacred Comparing differing views

UWE MICHAEL LANG

*European University
Rome*

THOMAS STERNBERG

*Westfälische Wilhelms Universität
Münster*

FRIDAY, 3 June

9.30 AM

"The beauty that will save the world" Art and liturgy in the Christian East

ROBERT TAFT

*Pontifical Oriental Institute
Rome*

Art for the liturgy in the thought of M.-A. Couturier

GIULIANO GRESLERI

Bologne University

3.30 PM

PRESENT PROJECTS AND EXPERIENCE:

Liturgical art in the Church of England

JONATHAN GOODALL, *London*

The Doors of the Angels of Igor Mitoraj

MARCO DI CAPUA, *Rome*

The Columba Museum of Cologne

GUIDO SCHLIMBACH, *Regensburg*

The new Ambrosian Gospel Book

PIERLUIGI CERRI, FRANCESCO TEDESCHI,
NORBERTO VALLI, *Milan*

9.00 PM

Inaugural concert of the organ of the Monastery of Bose

Organ workshop "Giovanni Pradella"

LORENZO GHIELMI, *organ*

MAYUMI HIRASAKI, *violin*

SATURDAY, 4 June

9.30 AM

Art as manifestation of the liturgical experience

CHRISTOS YANNARAS

*Panteion University
Athens*

What art for the liturgy today?

FRANÇOIS BOESPFLUG

*Catholic Theology Faculty
Marc Bloch University
Strasbourg*

Final synthesis

PAUL DE CLERCK

*Institut Supérieur de Liturgie
Institut Catholique
Paris*

JEUDI 2 juin

9h. 30

OUVERTURE DU COLLOQUE

ENZO BIANCHI

Prieur de Bose

STEFANO RUSSO

Directeur de l'Office National

*pour les Biens Culturels Ecclésiastiques – CEI,
Rome*

Le « sacré » existe-t-il dans le Nouveau Testament ?

YVES-MARIE BLANCHARD

Faculté de Théologie et de Sciences Religieuses

Institut Catholique

Paris

15h. 30

La liturgie et le langage du sacré Positions en dialogue

UWE MICHAEL LANG

Università Europea

Rome

THOMAS STERNBERG

Westfälische Wilhelms Universität

Münster

VENDREDI 3 juin

9h. 30

« La beauté qui sauvera le monde » Art et liturgie dans l'Orient orthodoxe

ROBERT TAFT

Pontificio Istituto Orientale

Rome

L'art pour la liturgie dans la pensée de M.-A. Couturier

GIULIANO GRESLERI

Università degli Studi

Bologne

15h. 30

REALISATIONS ET EXPERIENCES EN ACTE:

L'art liturgique dans l'Église d'Angleterre

JONATHAN GOODALL, *Londres*

Les Portes des anges d'Igor Mitoraj

MARCO DI CAPUA, *Rome*

Le musée Columba de Cologne

GUIDO SCHLIMBACH, *Ratisbonne*

Le nouvel Évangélaire ambrosien

PIERLUIGI CERRI, FRANCESCO TEDESCHI,

NORBERTO VALLI, *Milan*

21h.

Concert d'inauguration de l'orgue du Monastère de Bose

Bottega organara "Giovanni Pradella"

LORENZO GHIELMI, *orgue*

MAYUMI HIRASAKI, *violin*

SAMEDI 4 juin

9h. 30

L'art comme manifestation de l'expérience liturgique

CHRISTOS YANNARAS

Université Panteion

Athènes

Quel art aujourd'hui pour la liturgie

FRANÇOIS BOESPFLUG

Faculté de Théologie Catholique

Université Marc Bloch

Strasbourg

Synthèse finale

PAUL DE CLERCK

Institut Supérieur de Liturgie

Institut Catholique

Paris

INFORMAZIONI

Il convegno è aperto a tutti. Per gli studenti di teologia e di architettura sono previste agevolazioni previo contatto con la Segreteria.

Lingue degli interventi: Italiano, Francese, Tedesco, Inglese. Tutte le relazioni saranno tradotte in sala in Italiano, Inglese, Francese.

Per l'iscrizione al Convegno è necessario telefonare alla Segreteria organizzativa e inviare successivamente la scheda di iscrizione allegata entro il 20 maggio 2011.

The Conference is open to all. A reduction of the fees is possible for students of theology and of architecture: please contact the Secretariat.

The presentations will be in Italian, French, German, English. All of the presentations will be translated into Italian, English, French.

To register for the Conference, you must call the organizational office and afterwards send the attached registration form by 20 May 2011.

Le colloque est ouvert à tous. Des facilités de paiement sont possibles pour les étudiants de théologie et d'architecture: s'adresser au Secrétariat.

Langues des interventions: Italien, Français, Allemand, Anglais. Un service de traduction simultanée sera assuré vers l'Italien, l'Anglais et le Français.

Pour l'inscription il est nécessaire de téléphoner au Secrétariat et d'envoyer ensuite la fiche d'inscription avant le 20 mai 2011.

in copertina: IGOR MITORAJ, Visita a Maria

per informazioni e iscrizioni

Monastero di Bose

Segreteria organizzativa - Convegno liturgico

I-13887 - Magnano (BI) - Tel. +39.015.679.185 - Fax +39.015.679.294
convegno.liturgico@monasterodibose.it - www.monasterodibose.it

b Monastero di Bose

UFFICIO NAZIONALE PER I

BENI CULTURALI ECCLESIASTICI - CEI

